

彼得兔的故事 I

(领诵版)

(英) 波特 著 弘智 编译



朝华出版社





有声读物

BIDETU DE GUSHI

彼得兔的故事 I

领诵版

[英] 波特◎著 弘智◎编译



图书在版编目(CIP)数据

彼得兔的故事：领诵版. I / (英) 波特著；弘智
编译. -- 北京：朝华出版社，2017.6
(朝华童文馆)
ISBN 978-7-5054-3980-1

I. ①彼… II. ①波… ②弘… III. ①童话—作品集
—英国—现代 IV. ①I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第104922号

彼得兔的故事：领诵版 I

原 著 [英] 波特
编 译 弘 智

内文插画 [英] 波特

选题策划 翰文弘智
责任编辑 秦霁政
特约编辑 祝晓璠
责任印制 张文东 陆竞赢
封面设计 吴 悦

配 音 李沐阳

封面插画 画盟工作室

出版发行 朝华出版社
社 址 北京市西城区百万庄大街24号
订购电话 (010) 68996050 68996618
传 真 (010) 88415258 (发行部)

邮政编码 100037

联系版权 j-yn@163.com

网 址 zhcb.cipg.org.cn
印 刷 北京佳创奇点彩色印刷有限公司
经 销 全国新华书店

开 本 710mm×1000mm 1/16

字 数 90千字

印 张 9

版 次 2017年6月第1版 2017年6月第1次印刷

装 别 平

书 号 ISBN 978-7-5054-3980-1

定 价 15.00元

版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换



三 目
录

CONTENTS

彼得兔的故事 / 001

小松鼠金坚果的故事 / 021

格洛斯特的老裁缝 / 043

小兔本杰明的故事 / 079

两只顽皮的小老鼠的故事 / 099

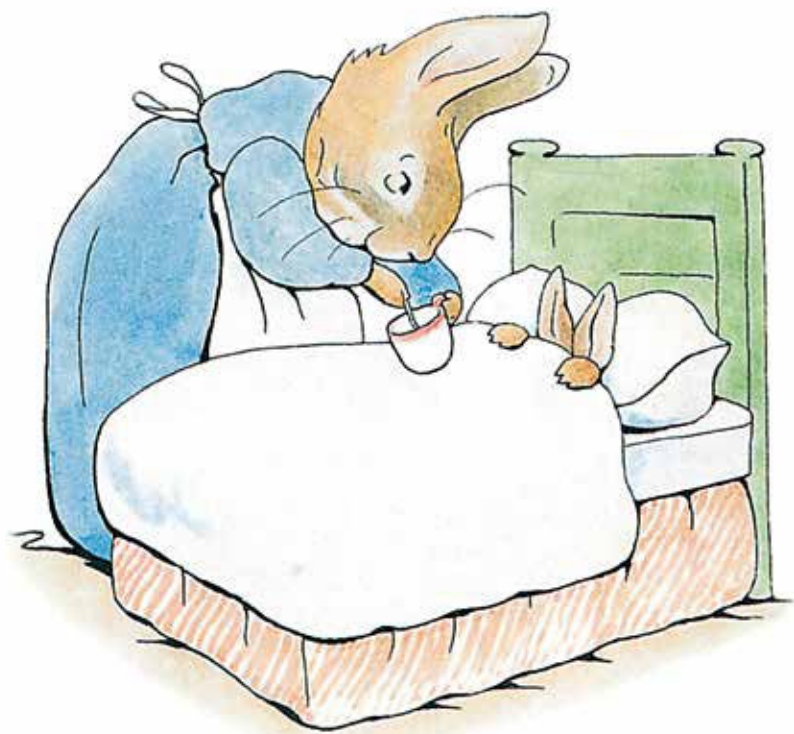
提吉·温克夫人的故事 / 117



彼得兔的故事



扫一扫,听故事!



zài hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián
在很久很久以前，
yǒu sì zhī xiǎo tù zǐ tā men de
有四只小兔子，他们的
míng zì shì fú luò pǔ xiā mò
名字是：弗洛浦茜、莫
pǔ xiā mián wěi ba hé bǐ dé
普西、棉尾巴和彼得。

tā men hé tù mā ma zhù
他们和兔妈妈住
zài yì kē gāo dà de cōng shù xià
在一棵高大的枫树下
de shā dòng lǐ nà lǐ jiù shì tā
的沙洞里，那里就是他
men de jiā
们的家。



wǒ qīn ài de hái zǐ men yì tiān qīng chén tù mā
“我亲爱的孩子们，”一天清晨，兔妈
ma duì tā de hái zǐ men shuō dào xiàn zài nǐ men kě yǐ
妈对她的孩子们说道，“现在，你们可以
dào tián yě shàng qù wán le yě kě yǐ
到田野上去玩了，也可以
shùn zhe xiǎo lù liū da dàn shì qiān wàn
顺着小路溜达，但是，千万
bié pǎo dào mài kè gǔ gé xiān sheng de
别跑到迈克古格先生的
cài yuán lǐ qù a jì zhù
菜园里去啊！记住。

nǐ men de bà ba jiù shì
“你们的爸爸就是



zài nà lǐ chū le shì gù ——
在那里出了事故——

tā bèi mài kè gǔ gé fū rén zhuō
他被迈克古格夫人捉

zhù zuì hòu bèi fàng jìn yí gè
住，最后被放进一个

dà xiàn er bǐng lǐ chéng le xiàn
大馅儿饼里，成了馅

er bǐng xiàn er
儿饼馅儿！

hǎo le nǐ men qù wán
“好了，你们去玩

ba xiǎo xīn xiē xiàn zài wǒ
吧，小心些。现在，我

yào chū qù yí tàng le 。”
要出去一趟了。”

yú shì tù mā ma kuà zhe
于是，兔妈妈挎着

xiǎo lán zi ná zhe sǎn chuān guò shù
小篮子，拿着伞，穿过树

lín dào miàn bāo fāng qù le 。 tā
林，到面包坊去了。她

zài nà lǐ mǎi le yí tiáo hēi miàn
在那里买了一条黑面

bāo yòu mǎi le wǔ gè pú táo gān
包，又买了五个葡萄干

xiǎo yuán miàn bāo
小圆面包。



fú luò pǔ xī mò
弗洛浦茜、莫
pǔ xī mián wěi ba dōu shì
普西、棉尾巴都是
hěn guāi de xiǎo tù zǐ tā
很乖的小兔子，他
men yán zhe xiǎo lù zǒu dào
们沿着小路走到
tián yě shàng qù cǎi zhāi yě
田野上，去采摘野
shēng de hēi méi 。
生的黑莓。



dàn shì bǐ dé shí fēn tiáo
但是彼得十分调
pí tā lì kè cháo mài kè gǔ gé
皮，他立刻朝迈克古格
xiān sheng de cài yuán pǎo qù bìng qiě
先生的菜园跑去，并且
cóng guān bì de dà mén xià zuān le
从关闭的大门下钻了
jìn qù !
进去！

zài cài yuán lǐ tā xiān shì
在菜园里，他先是





cháng le cháng wō jù hé cài dòu rán hòu yòu kǎn qǐ le hú luó bo
尝了尝莴苣和菜豆，然后又啃起了胡萝卜。

bú guò tā chī de yǒu diǎn bù shū fu xiǎng qù zhǎo yì xiē xiāng qín lái
不过，他吃得有点不舒服，去找一些香芹来

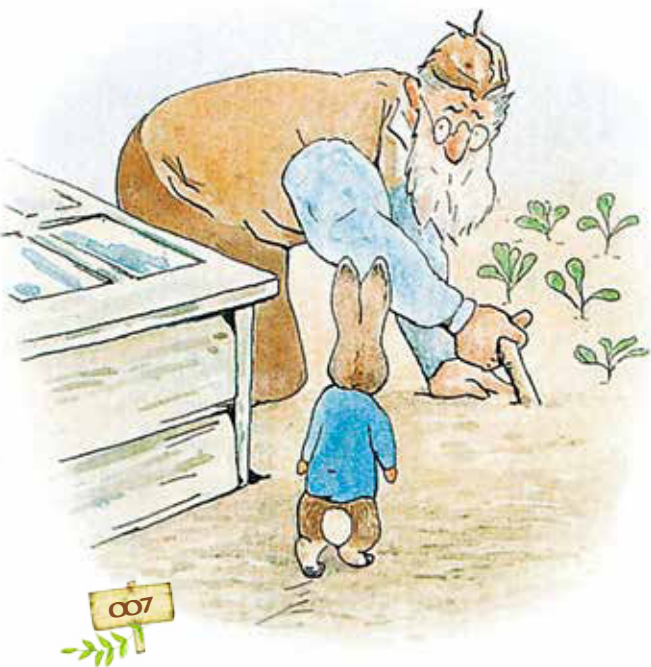
huàn huàn kǒu wèi
换换口味。



kě shì dāng bǐ dé rào
可是，当彼得绕
guò huáng guā jià shí yì yǎn
过黄瓜架时，一眼
jiù kàn dào le mài kè gǔ gé
就看到了迈克古格
xiān sheng
先生！

mài kè gǔ gé xiān sheng
迈克古格先生
zhèng guì zài dì shàng zhòng zhe juǎn
正跪在地上种着卷
xīn cài 。
心菜。

tā yí kàn jiàn bǐ
他一看见彼
dé , jiù měng de tiào le
得，就猛地跳了
qǐ lái 。 tā yì biān
起来。他一边
huī wǔ zhe pá zi , yì
挥舞着耙子，一
biān zhuī gǎn bǐ dé dà
边追赶彼得，大
jiào zhe : “ zhàn zhù nǐ
叫着：“站住，你
zhè ge xiǎo tōu ! ”
这个小偷！”





bǐ dé hài pà jí le tā pǎo biàn
彼得害怕极了，他跑遍

le zhěng gè cài yuán yě zhǎo bu dào chū kǒu
了整个菜园也找不到出口，

yīn wèi tā wàng jì dà mén zài nǎ biān le
因为他忘记大门在哪边了。

tā zài juǎn xīn
他在卷心

cài dì lǐ pǎo diū
菜地里跑丢

le yì zhī xié
了一只鞋。



lìng wài yì zhī xié zé là
另外一只鞋则落

zài le tǔ dòu dì lǐ
在了土豆地里。

diū le xié zi hòu tā kāi
丢了鞋子后，他开

shǐ yòng sì tiáo tuǐ pǎo zhè yàng fǎn
始用四条腿跑，这样反

ér pǎo de gèng kuài le wǒ jué
而跑得更快了。我觉

de tā kěn dìng néng chéng gōng tuō
得，他肯定能成功脱

xiǎn le bú guò tā nà tiān
险了。不过，他那天





de yùn qì tài chà zhuàng jìn le cù lì
 的运气太差，撞进了醋栗
 wǎng cù lì zhī guà zhù le tā lán sè
 网。醋栗枝挂住了他蓝色
 shàng yī shàng de yī kē niǔ kòu tā zěn
 上衣上的一颗纽扣，他怎
 me yě zhèng bu kāi nà shì yí jiàn xīn
 么也挣不开。那是一件新
 yī fu niǔ kòu dōu shì yóu huáng tóng zuò
 衣服，纽扣都是由黄铜做
 de liàng shǎn shǎn de
 的，亮闪闪的。

bǐ dé fàng qì le
 彼得放弃了，
 tā yòu hèn yòu qì liú
 他又恨又气，流
 xià le dà dī dà dī de
 下了大滴大滴的
 yǎn lèi zhè bēi shāng de
 眼泪。这悲伤的
 kū shēng bèi jǐ zhǐ hǎo xīn
 哭声被几只好心
 de má què tīng dào le
 的麻雀听到了。
 tā men fēi dào bǐ dé shēn
 他们飞到彼得身
 biān gǔ lì tā yí
 边，鼓励他：一
 dìng yào jìn zì jǐ de quán
 定要尽自己的全





lì bú yào fàng qì xī wàng
力，不要放弃希望。

zhè shí mài kè gǔ gé xiān sheng dài zhe yí gè shāi zi zǒu guò lái xiǎng
这时，迈克古格先生带着一个筛子走过来，想
yòng shāi zi zhào zài bǐ dé de tóu shàng bú guò bǐ dé jí shí zhèng tuō cù
用筛子罩在彼得的头上。不过，彼得及时挣脱醋

lì wǎng táo le chū qù dàn
 栗网，逃了出去。但
 shì tā bǎ zì jǐ de lán sè shàng
 是，他把自己的蓝色上
 yī diū zài le nà lǐ
 衣丢在了那里。

tā pǎo jìn le yì jiān gōng
 他跑进了一间工
 jù fáng tiào jìn le yí gè pēn hú
 具房，跳进了一个喷壶
 lǐ rú guǒ bú shì lǐ miàn zhuāng
 里。如果不是里面装
 mǎn le shuǐ zhè hái zhēn shì gè cáng
 满了水，这还真是个藏
 shēn de hǎo dì fang ne
 身的好地方呢。



mài kè gǔ gé xiān
 迈克古格先

shēng duàn dìng bǐ dé jiù
 生断定，彼得就
 cáng zài gōng jù fáng de mǒu
 藏在工具房的某
 gè dì fang méi zhǔn jiù
 个地方，没准就
 zài huā pén xià tā kāi
 在花盆下。他开
 shǐ xiǎo xīn yì yì de zhú
 始小心翼翼地逐
 gè fān kāi nà xiē huā
 个翻开那些花

pén zǐ xì de chá zhǎo
盆,仔细地查找。

guò le yí huì er bǐ dé tū rán dǎ le gè pēn tì ā tì
过了一会儿,彼得突然打了个喷嚏——“阿嚏!”

mài kè gǔ gé xiānsheng lì kè fā xiàn le tā
迈克古格先生立刻发现了他。

mài kè gǔ gé xiānshengxiǎng yòng jiǎo qù tī bǐ dé bǐ dé què cóng yí shàn
迈克古格先生想用脚去踢彼得,彼得却从一扇
chuāng hu tiào le chū qù hái xiān fān le sān gè huā pén zhè ge chuāng kǒu duì
窗户跳了出去,还掀翻了三个花盆。这个窗口对

mài kè gǔ gé xiānsheng lái shuō xiǎn de tài xiǎo
迈克古格先生来说,显得太小

le ér qiě tā yě zhuī lèi le yú shì
了,而且,他也追累了。于是,

tā yòu fǎn huí cài dì qù gàn zì
他又返回菜地,去干自

jǐ de huó er le
己的活儿了。

xiàn zài bǐ dé
现在,彼得

zhōng yú kě yǐ zuò xià
终于可以坐下

lái xiē xiē le tā shàng
来歇歇了。他上

qì bù jiē xià qì bèi xià
气不接下气,被吓

de hún shēn chàn dǒu ér qiě
得浑身颤抖,而且

yě bù zhī dào dào dǐ gāi wǎng
也不知道到底该往

